

GAZETA DE MADRID

DEL VIERNES 24 DE MAYO DE 1811.

DINAMARCA.

Copenhague 15 de abril.

Acaba de fallecer aquí, á la edad de 117 años, un comerciante de la ciudad de Frederikshald, en Noruega, llamado Francisco Pageot.

Desde el día 3 hasta el 10 de este mes han sido confiscados los navíos los *Tres Daviaes*, la *Reina de Suecia* y el *Apolo*, con sus respectivos cargamentos.

TRANSILVANIA.

Pancsova 4 de abril.

Los rusos trabajan por calmar las turbulencias de la Servia, y quisieran conciliar las opiniones de los habitantes. El comandante en jefe Czerni-Jorge ha pasado el Morawa con sus tropas. El 29 de marzo estaba en Belgrado, y el 31 llegó á Topola.

Se asegura que Stanoge-Stamakowitz, comandante de un cuerpo servio, ha quedado muerto en un encuentro al otro lado del Morawa.

Se dice que los servios han sorprendido una caravana turca en la Bosnia, y que la han saqueado y hecho prisionera.

SILESIA.

Breslau 9 de abril.

Se han descubierto en Kuelce, en el departamento de Radom, nuevas minas de cobre tan abundantes, que en solos 15 dias han producido 500 quintales.

PRUSIA.

Berlin 18 de abril.

Se estan haciendo grandes preparativos en la sala de la ópera de esta ciudad, para celebrar la magnífica funcion, que debe dar el 25 de este mes el embajador de S. M. el Emperador de los franceses, en celebridad del nacimiento del Rei de Roma.

Del 20.

La gazeta de Königsberg del 11 de abril trae el artículo siguiente. „No hai en la China mas que una sola gazeta, que es la de la corte. No se habla en ella de los acontecimientos del dia, y menos de noticias políticas, y ni aun siquiera se hace mención de los países extrangeros. Solo se reduce á contar las acciones del Soberano, y á dar parte de los decretos del gobierno, de las recompensas y de los castigos; y en tiempo de guerra refiere las victorias que se consiguen. Esta gazeta se publica diariamente en Pekin, y todo su objeto es dar á conocer la vigilancia paternal y el poder del gobierno. Las noticias que trae regularmente son, si se le ha dado á un mandarin un chaleco amarillo, ó si se le ha concedido llevar en su gorra una pluma de pavo real, ó bien si se le ha condenado á llevar una

pluma de cuervo, que es la señal que indica su desgracia, y la pérdida de sus bienes á beneficio del estado. El almanak es otra de las obras importantes que se publican en la China.”

GALLITZIA AUSTRIACA.

Lemberg 6 de abril.

Escriben de Rusia que se ha prohibido á los extrangeros entrar en el territorio del imperio; pero se les permite salir. El gobierno ruso permite el paso de ganado y de granos para la Gallitzia, sin duda para adquirir por este medio algun metálico, pues escasea sobremanera en Rusia. La venta de caballos está absolutamente prohibida.

AUSTRIA.

Viena 14 de abril.

Nuestros políticos aseguran que el gobierno austríaco, fiel al sistema que ha adoptado desde el tratado de Viena, no tomará parte alguna en la guerra de Turquía, ni aun en los negocios de la Servia. Ha desechado quantas proposiciones le han hecho los gefes servios, y continúa en la mejor armonía con la Rusia. Nuestro ejército permanece sobre el pie que tiene en tiempo de paz, y el negocio que ocupa enteramente al gobierno es la mejora de la hacienda, la qual esperamos ver restablecida en breve á beneficio de sus acertadas providencias. Todas las noticias contrarias á estas son inventadas por los agiotadores, y son enteramente falsas.

La comision compuesta de los principales negociantes de esta ciudad, y que se ha formado á petición del ministro de Hacienda, se reúne cada 15 dias para arreglar el curso de las mercancías, y conferenciar sobre las vicisitudes que pueden serle ventajosas. Tambien tiene conferencias frecuentes con el ministro de Hacienda, quien mira con el mayor interes la prosperidad del comercio.

Una carta de Valaquia, de últimos del marzo, hace de aquel desgraciado país la pintura siguiente:

„Amigos y enemigos asolan esta provincia; el comercio está arruinado; el ganado ó se ha consumido, ó ha muerto de enfermedad ó de cansancio; el poco que queda no tiene que comer, y los pobres animales parecen esqueletos. Nuestros campos estan incultos por falta de brazos y de granos para la siembra; las habitaciones han sido abandonadas, y solo se encuentran en ellas algunos miserables. Solo reina alguna actividad en los grandes pueblos, donde ha habido este invierno guarniciones rusas; pero no por eso son mas felices los habitantes, porque los rusos todo lo pagan en papel. Dicen que en todo este año quedará ocidida nuestra suerte, y deseamos con ansia que así sea.”

Las lecciones políticas del señor Walteroth, acerca del papel-moneda y los billetes del banco,

están ya impresas, y tienen un gran despacho, pues todo el mundo desea leerlas.

En las cartas de Constantinopla se refieren algunos pormenores acerca de las escenas sangrientas que ha habido últimamente en aquella ciudad: no puede pintarse el furor con que se han batido los dos partidos de genizaros. Los habitantes de la ciudad no han tomado parte en sus disensiones: cerraron con todo cuidado sus casas, y permanecieron en ellas con la mayor tranquilidad. El gobierno turco acaba de mandar que estos dos cuerpos, turbulentos é indisciplinados, se pongan en marcha para el ejército de operaciones, aunque no estarán juntos, á fin de que sus disensiones no causen nuevos alborotos en el campo.

En las mismas cartas se anuncia que están pasando hace algun tiempo muchas tropas asiáticas por Constantinopla, y que han recibido orden de acelerar su viage al ejército. Entre estas tropas hai muchas que salieron de Andriópolis á principios del invierno último, y despues de haber pasado, segun costumbre, esta estacion en sus casas, vuelven á ocupar sus posiciones. Dícese que ha llegado un agente ruso al cuartel general otomano, y que ha hecho al gran visir nuevas propuestas de paz.

WESTFALIA.

Cassel 16 de abril.

El baron de Selbi, enviado extraordinario, y ministro plenipotenciario de S. M. el Rei de Dinamarca cerca de nuestra corte, tuvo ayer el honor de presentar á S. M. en una audiencia particular tres grandes condecoraciones de la orden del Elefante, enviadas por su Soberano en cambio de las tres condecoraciones de la orden real de la Corona.

S. M. se puso inmediatamente una de estas condecoraciones, y concedió otra á S. E. el conde de Furstenstein, ministro secretario de Estado y de Relaciones exteriores.

S. M. no ha dispuesto todavía de la otra.

PROVINCIAS ILIRICAS.

Laibach 3 de abril.

El 30 de marzo, á la una de la noche, se prendió fuego en Neumack (en la Carniola superior), y de resultas quedaron reducidas á cenizas 153 casas, la iglesia, el palacio, las herrerías con los talleres y molinos pertenecientes á ellas. El día 1.º de este mes se habian encontrado ya 116 personas muertas, que han perecido víctimas de este desastre, y todavía hai un gran número de personas sepultadas baxo las cenizas y escombros de las casas. Tambien hai otras muchas heridas y estropeadas.

IMPERIO FRANCÉS.

Hamburgo 16 de abril.

Han entrado en los puertos del Báltico en estos últimos dias muchos bastimentos suecos. El consejo especial ha examinado sus papeles, y habiéndolos hallado corrientes, les ha permitido comunicar con tierra, descargar sus mercancías, y tratar de sus negocios baxo la proteccion del gobierno.

Brest 16 de abril.

El día 12 de este mes entró en este puerto el buque parlamentario ingles *Lady Carlota*, su capitán Basquil, procedente de la isla de Francia con 230 pasajeros franceses.

Burdeos 18 de abril.

El vasto proyecto del catastro, cuya execucion tan necesaria habia arreadado hasta nuestros dias á los Soberanos de la Francia, va tomando un giro activo y regular en el reinado de S. M. el Emperador.

Ya se hizo concluido sus operaciones en dos cantones del departamento de la Gironda, en los de Blanquefort y del Teste, y con arreglo á él se hará en el año de 1812 el repartimiento de la contribucion territorial entre los propietarios y los pueblos de los cantones del Teste y de Blanquefort con toda la equidad y exactitud que es de esperar de una obra hecha con tanto cuidado. Hai esperanzas de que para entonces disfrutarán de las mismas ventajas los cantones de Pessac, Labrede y Liorna.

Los propietarios de los cantones, donde se halle ya arreglado el catastro, podrán tomar en la direccion de las contribuciones una noticia del valor de cada finca, y saber su cabida y su renta.

El catastro no solamente debe mirarse como un repartimiento exacto de qualquier impuesto, sino como uno de los mayores beneficios del gobierno; sobre todo, entre los muchos beneficios que ocasiona, uno es el de dar títulos á un gran número de propietarios que de resultas de la revolucion se habian quedado sin ellos; el de proporcionar á cada uno el plan de sus haciendas con sus límites y confrontaciones; el de servir de guia segura á los escribanos ó notarios para las transacciones; el de fixar á los acreedores el valor de las fincas presentadas para hipotecas; el de abreviar las fórmulas de las enagenaciones, y disminuir los gastos; instruir á los tribunales; evitar los pleitos y los costosos juicios de los árbitros, y por último el de establecer cierta confianza entre los capitalistas y los propietarios.

Ostende 20 de abril.

Las providencias enérgicas que ha tomado el gobierno de los Estados Unidos para hacer que su pabellon sea respetado, han causado mucha inquietud y sobresalto en Lóndres, y acrecentado el odio que los ingleses han tenido siempre á los americanos. No hai insulto ni injuria de que los diaristas de Lóndres no carguen ahora á los americanos, ni providencia ninguna, por violenta que sea, que no propongan contra ellos. Un vecino de Ostende, que llegó ayer de Inglaterra, dice que quando salió de Lóndres, se aseguraba allí que el gabinete británico pensaba publicar una orden del consejo, para que en lo sucesivo no pueda importarse á Inglaterra ni á Irlanda en buque americano ninguna mercancía procedente del territorio ó de las fábricas de los Estados Unidos, y que solamente á los buques ingleses se les permitiera hacer el comercio con la América.

Cada paquebot que llega del continente de los Estados Unidos trae la noticia de un nuevo golpe dado al influxo ingles en aquella parte del mundo.

ESPAÑA.

Madrid 23 de mayo.

Cándido Larrea, de 19 años, soltero, natural de la villa de Venturada, salió el día 15 del corriente, de su pueblo para esta corte, provisto de una pistola que guardaba en su casa, con el proyecto deliberado de robar en ella ó en sus inmediaciones un caballo, y con él restituirse á una partida de insurgentes, donde habia servido anteriormente.

Ocho leguas antes de llegar á esta corte cargó su pistola con un cartucho de bala, que tambien habia conservado en su casa: preparó su arma á dicha distancia para venir prevenido desde ella, y para evitar que algun destacamento de tropa francesa le sorprendiese en dicha operacion.

Entró en Madrid con esta arma escondida el día 16 á las 9 de la mañana.

Se apostó en las inmediaciones de las tapias del Retiro y camino de Vallecas, y entre tres y media y quatro de la tarde se abalanzó al caballo en que venia montado un soldado del regimiento número 28.º de infantería de línea, agarrando las bridas con la mano izquierda, y sacando con la derecha la pistola.

El soldado se apeó del caballo, pudo sorprendarle la pistola, lucharon algun tiempo, cayeron ambos en tierra, y fue asegurado y conducido á Madrid el reo con el auxilio de otro soldado de dicho regimiento, que acudió al socorro de su camarada.

Hai indicios de que el reo no estaba solo, porque se vieron venir de prisa dos paisanos hácia los dos que luchaban, y huyeron luego que el otro soldado disparó un fusil al aire.

Formado el proceso por la junta criminal, se probó la existencia del delito. El reo lo confesó y manifestó los designios referidos.

En su consecuencia, despues de instado el reo á que diese sus excepciones, y de no tener alguna que alegar, le declaró comprehendido en el artículo 3.º del real decreto de 19 de abril de 1810, y á la pena de muerte de garrote, que impone á los que usan de esta arma, y las demas que expresa, sin permiso de la autoridad competente.

Se executó esta sentencia el día 21 del corriente, llevando al suplicio pendiente del cuello la pistola, y un letrado que anunció al público el grave atentado que habia cometido.

VARIEDADES.

LITERATURA EXTRANJERA.

Historia literaria de Italia, por Mr. Guinguené, miembro del instituto de Francia, socio de la academia imperial de Turin &c., 3 vol. en 8.º Paris, en la imprenta de Michaud, hermanos, año de 1811.

TERCER EXTRACTO.

La literatura latina se encontraba ya en el último grado de decadencia, quando los pueblos del Norte invadieron la Italia, y destruyeron el imperio de Occidente; pero con este nuevo golpe quedó abandonada toda clase de estudios; extinguióse el espíritu nacional, y hasta el idioma se

desfiguró y pereció. La primera que se corrompió fue la prosa, que es casi la lengua vulgar escrita. Algua tiempo mas se conservó la poesia. Oigamos cómo refiere Mr. Guinguené esta época memorable.

„Extrangeros, dice, inundaron la Italia. Procuraban hablar latin para poder darse á entender, y creían conseguirlo con dar á las palabras de su bárbara gerigonza una terminacion latina. Los nacionales, á fuerza de hablar con ellos, llegaron, por temor, por complacencia y por hábito, á imitar su nuevo lenguaje, es decir, á corromper su lengua patria. Las fórmulas y frases corrompidas de la conversacion familiar pasan fácilmente á la prosa escrita quando no hai obstáculo que detenga la pluma y el concepto; pero la lei severa del metro y de la cantidad contiene y refrena la licencia de los que escriben en verso.” Pero llegó por último el momento en que no bastó este freno para preservar ni aun la lengua poética. Así acabó esta hermosa lengua latina, que estamos acostumbrados á venerar desde nuestra infancia. Faltó entonces un Soberano que conociese su valor, y se empeñase en conservarla pura é intacta. No nos detengamos á hacer la triste pintura de los siglos inmediatos. Solo diremos que los libros, estos preciosos depósitos de los conocimientos humanos, se salvaron en los monasterios de su total ruina: servicio el mas grande que los institutos monásticos han hecho á la civilizacion y á la filosofía; pero se necesitaba una mano poderosa que sacase estos tesoros de las tinieblas en que estaban sepultados; y esta mano fue la de un Monarca frances.

„Carlo Magno detiene el torrente que arrasaba los pueblos á la barbarie, y vuelve á dar á los espíritus un poderoso impulso hácia los estudios y las letras. Restablecióse el orden público y privado, y la seguridad interior y la moral pública volvieron á nacer con los estudios y con la prosperidad del estado. La Italia experimentó tanto como la Francia la proteccion de Carlo Magno. Quiso instruirse él mismo, y para esto llamó á su lado á los hombres mas instruidos de su siglo. Pedro de Pisa, el célebre Alcuino, Pablo el Diácono y Pablo el Gramático fueron sus maestros, sus consejeros y sus amigos. Formó una especie de escuela ó academia que seguia siempre la corte. Se dice que los miembros de esta academia tomaban cada uno el nombre de un autor antiguo; que Alcuino por su aficion á Horacio se llamó Fiaco; que Angilberto se llamaba Homero; Adelfardo Agustín; su hermano Wala Jeremías; Riculfo Damascas, y que hasta el mismo Carlos tomó el nombre de David, bien fuese por su dignidad real, y por lo aficionado que era á la poesia hebrea. Tambien fundó este Monarca gran número de monasterios, en los quales puso escuelas, y obligó á los obispos á que mantuviesen cierto número de copiantes. Entonces fue quando volvió á usarse la pequeña letra romana, y poco despues la grande, en lugar de la escritura merovingiana defectuosa y bárbara. Y es cosa por cierto bien singular que á pesar de los esfuerzos que hizo este zeloso Monarca, jamas pudo llegar á aprender el nuevo modo de escribir. Firmaba con un monograma de su nombre grabado en el puño de su espada, de donde viene lo que ordinariamente decia: *Lo he firmado con el puño, y lo sustentaré con la punta.*

„Si los sucesores de este gran Príncipe hubieran

sido dignos de serlo, el reino de la civilización y de las luces hubiera sido el efecto pronto é inmediato de la revolución que se hizo á favor suyo quatro siglos después. Pero su debilidad, y el desprecio en que cayeron las ciencias profundas, retardaron este favorable movimiento, y estuvo á pié que de extinguirse enteramente. Tampoco fructificaron en Italia las semillas sembradas en los siglos XI y XII, por diferentes motivos, que el autor expone con mucha exactitud.

„El mas principal fue la falta de lengua. La latina ya habia muerto, y la italiana no existia todavía. Ni empezó á formarse hasta fines del siglo XIII. Las primeras palabras que pronunció fueron en verso, y ya se nota en este primer ensayo cierta agudeza y sencillez que interesan. El primero que pulsó la lira italiana fue aquel Federico II, cuya buena memoria han intentado desacreditar los historiadores italianos; á causa de sus altercados con los Papas. Este Príncipe compuso con Iones, y S. Francisco de Asís cánticos sagrados. Así que los padres de la poesía italiana fueron un Emperador y un fundador de una religión. Otros muchos los siguieron después en esta nueva carrera.

„Pero detengámonos un instante para observar con el autor este fenómeno extraordinario, que pareció de repente sobre el horizonte de la Italia admirada. Dante Alighieri nació en Florencia en 1265. Brunetto Latini, uno de los hombres mas sabios de su siglo, fue su maestro. Vióse pronto complicado en las turbulencias de su patria, de donde fue desterrado, y adonde no volvió jamás. Anduvo errante mucho tiempo por las cortes de los príncipes de Italia; penosa situación para una alma noble de suyo, y exasperada por el infortunio. El mismo la pintó con una ironía amarga en estos tres versos:

*Tu proverai siccome sa di sale
Lo pane altrui, è com' è duro calle
Lo scendere, e l' salir per l' altrui scale &c.*

Probarás quan salado
Es el ageno pan, y quanta pena
Da el subir y baxar escala agena.

„Toda su vida miró á los hombres y á las cosas con aquella indiferencia que las desgracias no merecidas engendran siempre en una persona de caracter. Jamas ha habido un hombre de una sensibilidad tan profunda. Aumentóla considerablemente la memoria de una pasión que contraxo en su juventud, y que no pudieron desarraigar ni el tiempo, ni el destierro, ni la muerte misma del objeto amado. La sombra de su Beatriz, muerta en la flor de su edad, le persiguió toda su vida. Ella le inspiró, y jamas musa inspiró mas hermosos versos. Esta mezcla de un amor desgraciado y constante, y de la exasperación que la injusticia de los hombres produce siempre en las almas fuertes y sensibles, dan á los versos del Dante un colorido melancólico, y una ironía picante, que tiene el mayor atractivo, y que solo en él se encuentra. Porque aunque es verdad que tambien se halla en Virgilio el mismo colorido y el mismo atractivo, le falta aquel picante que tanto realce da á los versos del poeta florentino. Y en este particular, como en otros muchos, es el Dante único en su especie.

„Después de la muerte del Emperador Henrique de Luxemburgo vino á Paris, donde habitó en la calle de Fouarre. Allí concurrió á la universidad, que era entonces la mas celebrada de Europa, principalmente para el estudio de la teología. Sosruvo en ella dos conclusiones *de duobus elementis terrae et aquae*. Habiendo vuelto á Italia, se fixó baxo el amparo de Guido Novello de Polenta, señor de Ravena, donde murió en 1321. Tal fue la suerte de este ilustre desterrado. Su ingrata patria, queriendo tributarle después de muerto los honores que le rehusó quando vivo, ha reclamado muchas veces sus cenizas, pero siempre sin fruto. Reposan en Ravena en un sepulcro, que les levantó Bernardo Bembo, padre del célebre cardenal de este nombre.

„Es imposible dar en un extracto como este una idea cabal de la *Divina comedia*. Los que la deseen, en ninguna parte podrán adquirirla mas completa que en la analisis que de ella hace Mr. Guinguené. Los trozos que cita del original estan traducidos con una fidelidad y elegancia admirables. Viento que era imposible expresar en prosa francesa toda la belleza de los versos italianos, ha tratado de dar á su traduccion toda la sencillez posible, sin manifestar el menor deseo de competir, y de este modo ha logrado ser superior á todos los traductores que en su lengua se conocen. Véese esto principalmente en el pasage del conde Ugolino y en el de Francisco de Rimini. La baxada al octavo círculo del infierno está traducida con una verdad que aterra. Sus observaciones sobre el modo de terminar el Dante su poema son muy exactas y juiciosas, y se echa de ver en ellas un hombre formado en la escuela de los buenos modelos, á quien no ha corrompido el estragado gusto moderno.

„Ademas de este grande poema, y de otras varias poesías en italiano, escribió el Dante muchas obras en latin. La intitulada de *Monarquía* merece particular atención. En ella sostiene que la monarquía universal es necesaria para la felicidad del mundo: que el pueblo romano exerció de derecho esta monarquía: que la autoridad del Monarca viene inmediatamente de Dios: enseña que la autoridad de los Papas es meramente espiritual, y prueba que la autoridad imperial no nace de la eclesiástica. Con este motivo refuta la existencia de las donaciones de Constantino y de Carlo Magno, en que fundaban los papistas la soberanía temporal de los obispos de Roma. Por donde se ve que el Dante no solo fue el mejor poeta, sino tambien el hombre mas ilustrado de su siglo.

„Pero dexemos este primer padre de la lengua y de la alta poesía italiana, y hablemos de aquel á quien la una y la otra deben su mayor hermosura. Mr. Guinguené diseña con maestría los rasgos principales de este hermoso caracter.” = N. de P.

TEATROS.

En el del Príncipe, á las ocho de la noche, se representará por la compañía española la ópera en un acto titulada el Capítulo segundo; la pieza en un acto los Rechazos, y el fin de fiesta el Chico y la chica.